



АДА АДА

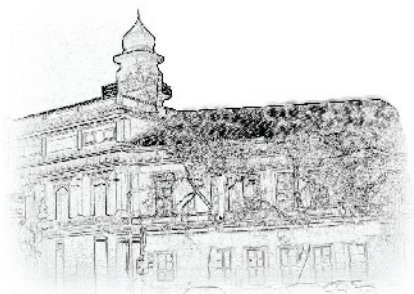
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLII
XLII. ÉVFOLYAM

27.11.2009.
2009.11.27.

БРОЈ 19
19. SZÁM



117./ РЕШЕЊЕ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ НА ОДЛУКУ О ПРИСТУПАЊУ ОПШТИНЕ АДА УДРУЖЕЊУ САВЕЗА ПОГРАНИЧНИХ САМОУПРАВА У КАРПАТСКОМ БАСЕНУ „СЕДАМ ГРАНИЦА“

VÉGZÉS

JÓVÁHAGYÁS MEGADÁSÁRÓL AZ ADA KÖZSÉGNEK A HÉTHATÁR HATÁRON ÁTNYÚLÓ HELYI ÖNKORMÁNYZATI SZÖVETSÉG A KÁRPÁT-MEDENCÉBEN EGYESÜLETBE VALÓ BELÉPÉSÉRŐL SZÓLÓ HATÁROZATRA

3

118./ ОДЛУКА

О ПРИСТУПАЊУ ОПШТИНЕ АДА УДРУЖЕЊУ САВЕЗА ПОГРАНИЧНИХ САМОУПРАВА У КАРПАТСКОМ БАСЕНУ «СЕДАМ ГРАНИЦА»

HATÁROZAT

ADA KÖZSÉGNEK A HÉTHATÁR HATÁRON ÁTNYÚLÓ HELYI ÖNKORMÁNYZATI SZÖVETSÉG A KÁRPÁT-MEDENCÉBEN EGYESÜLETBE VALÓ BELÉPÉSÉRŐL.....

3

119./ РЕЗУЛТАТИ РЕФЕРЕНДУМА

НА ПОДРУЧЈУ ДРУГЕ МЕСНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ АДА РАДИ ДОНОШЕЊА ОДЛУКЕ О УВОЂЕЊУ САМОДОПРИНОСА ОДРЖАНОГ 19. 20. 21. 22. 23. И 24. НОВЕМБРА 2009. ГОДИНЕ

AZ ADAI MÁSODIK HELYI KÖZÖSSÉG TERÜLETÉN, A HELYI JÁRULÉK BEVEZETÉSÉRŐL SZÓLÓ DÖNTÉS MEGHOZATALA CÉJÁBÓL 2009. NOVEMBER 19. 20. 21. 22. 23. ÉS 24-ÉN TARTOTT REFERENDUM EREDMÉNYEI.....

4

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 19/2009
Деловодни број: 034-19/2009-04
Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.
e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Зомбори.
Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.
Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.
Огласи по тарифи. Излази по потреби.
Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 19/2009 szám
Iktatószám: 034-19/2009-04
Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.
e-mail:soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Zombori Róbert.
Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.
Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére
A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.
Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

117./

На основу члана 13. ст. 2. и 3. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“ број 129/07) и члана 43. став 2. Закона о Влади („Службени гласник РС“, бр. 55/05, 71/05 – исправка, 101/07 и 65/08),
Влада доноси

РЕШЕЊЕ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ НА ОДЛУКУ О
ПРИСТУПАЊУ ОПШТИНЕ АДА УДРУЖЕЊУ САВЕЗА
ПОГРАНИЧНИХ САМОУПРАВА У КАРПАТСКОМ
БАСЕНУ „СЕДАМ ГРАНИЦА“

I.

Даје се сагласност на Одлуку о приступању општине Ада Удружењу савеза пограничних самоуправа у Карпатском басену "Седам граница", коју је донела Скупштина општине Ада на седници одржаној 16. марта 2009. године.

II.

Ово решење објавити у „Службеном гласнику Републике Србије“.

05 број 016-2337/2009

У Београду, 30 априла 2009. године

ВЛАДА

ПРЕДСЕДНИК,

др Мирко Цветковић, с.р.

Az önkormányzatról szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 129/07 szám) 13. szakaszának 2. és 3. bekezdése és a Kormányról szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 55/05, 71/05 – kiigazítás, 101/07 és 65/08 számok) 43. szakaszának 2. bekezdése alapján,
a Kormány meghozza a

VÉGZÉST
JÓVÁHAGYÁS MEGADÁSÁRÓL AZ ADA KÖZSÉGNEK
A HÉTHATÁR HATÁRON ÁTNYÚLÓ HELYI
ÖNKORMÁNYZATI SZÖVETSÉG A KÁRPÁT-
MEDENCÉBEN EGYESÜLETBE VALÓ BELÉPÉSÉRŐL
SZÓLÓ HATÁROZATRA

I.

Jóváhagyjuk Ada Községi Képviselő-testülete 2009. márcisu 16-i ülésén meghozott határozatot Ada községnek a Héthatár határon átnyúló helyi önkormányzati szövetség a Kárpát-medencében Egyesületbe való belépéséről.

II.

Ezt a végzést meg kell jelentetni a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében.

05 szám 016-2337/2009

Belgrádban, 2009. április 30-án

A KORMÁNY

dr. Mirko Cvetković s.k.

ELNÖK

118./

На основу члана 13. став 2. и 3. и члана 88. став 2. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник Републике Србије", број 129/2007), као и на основу члана 41. тач. 23., члана 105. ст. 2. и члана 106. Статута општине Ада ("Службени лист Ада", број 27/2008),
Скупштина општине Ада, на седници одржаној дана 16.03.2009. године, доноси

ОДЛУКУ
О ПРИСТУПАЊУ ОПШТИНЕ АДА УДРУЖЕЊУ
САВЕЗА ПОГРАНИЧНИХ САМОУПРАВА У
КАРПАТСКОМ БАСЕНУ «СЕДАМ ГРАНИЦА»

Члан 1.

Овом Одлуком Општина Ада приступа Удружењу савеза пограничних самоуправа у Карпатском басену "Седам граница" (у даљем тексту: Удружење).

Члан 2.

Приступање Удружењу се врши потписивањем приступнице од стране Председника Општине Ада Билички Золтана или лица које он овласти.

Члан 3.

Средства за финансирање обављања рада у Удружењу обезбеђена су у буџету општине Ада.

A helyi önkormányzatról szóló törvény (SzK Hivatalos Közlönye 129/2007 szám) 13. szakaszának 2. és 3. bekezdése és Ada Község Statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008 szám) 41. szakaszának 23. pontja, 105. szakaszának 2. bekezdése és 106. szakasza értelmében,
Ada Község Képviselő-testülete a 2009.03.16-án megtartott ülésén, meghozta az alábbi

HATÁROZATOT
ADA KÖZSÉGNEK A HÉTHATÁR HATÁRON
ÁTNYÚLÓ HELYI ÖNKORMÁNYZATI SZÖVETSÉG A
KÁRPÁT-MEDENCÉBEN EGYESÜLETBE VALÓ
BELÉPÉSÉRŐL

1. szakasz

A jelen határozattal Ada Község belép a Héthatár Határon Átnyúló Helyi Önkormányzati Szövetség a Kárpát-medencében Egyesületbe (a továbbiakban: Egyesület).

2. szakasz

Az Egyesületbe való belépés a belépési nyilatkozatnak Ada Község Elnökének, Bilicki Zoltánnak illetve az általa felhatalmazott személy általi aláírásával történik.

3. szakasz

Az Egyesület munkájában való részvétel finanszírozására szolgáló eszközöket Ada Község költségvetése biztosítja.

Члан 4.

Ова Одлука ступа на снагу даном добијања сагласности од Владе Републике Србије и по њеном прибављању се објављује у "Службеном листу општине Ада" .

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА
Број: 02-9/2009-01
Ада, 16.03.2009.

ПРЕДСЕДНИК СО АДА,
Арон Чонка с.р.

4. szakasz

A jelen határozat a Szerb Köztársaság Kormánya egyetértésének napjától kezdve hatályos, és a jóváhagyást követően Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada Község
ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 02-9/2009-01
Ada, 2009.03.16.

Csonka Áron s.k.
ADA KKT ELNÖKE

119./

На основу члана 15. ст. 1. тач. 4. и члана 23. ст. 3. Закона о референдуму и народној иницијативи ("Службени гласник Републике Србије", број 48/94 и 11/98), као и на основу тачке VI. ст. 2. Одлуке о расписивању референдума на подручју Друге Месне заједнице Ада ради доношења одлуке о увођењу самодоприноса ("Службени лист општине Ада", број 16/2009)

Комисија за спровођење референдума, на седници одржаној 26. новембра 2009. године утврдила је и објављује

A referendumat levezető Bizottság 2009. november 26. napján tartott ülésén,

a referendumról és a népi kezdeményezésről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 48/94 és 11/98 .sz.) 15. szakasza 1. bekezdésének 4. pontja és a 23. szakaszának 3. bekezdése, valamint a helyi járulék bevezetéséről szóló döntés meghozatala céljából, az adai Második Helyi Közösség területén kiírt referendumról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 16/09 sz.) VI. pontjának 2. bekezdése alapján, megállapította és közzéteszi:

РЕЗУЛТАТЕ РЕФЕРЕНДУМА

НА ПОДРУЧЈУ ДРУГЕ МЕСНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ АДА РАДИ ДОНОШЕЊА ОДЛУКЕ О УВОЂЕЊУ САМОДОПРИНОСА ОДРЖАНОГ 19. 20. 21. 22. 23. И 24. НОВЕМБРА 2009. ГОДИНЕ

AZ ADAI MÁSODIK HELYI KÖZÖSSÉG TERÜLETÉN, A HELYI JÁRULÉK BEVEZETÉSÉRŐL SZÓLÓ DÖNTÉS MEGHOZATALA CÉJÁBÓL 2009. NOVEMBER 19. 20. 21. 22. 23. ÉS 24-ÉN TARTOTT REFERENDUM EREDMÉNYEIT

I.

Резултати референдума на подручју Друге Месне заједнице Ада ради доношења одлуке о увођењу самодоприноса одржаног 19. 20. 21. 22. 23. и 24. новембра 2009. године су:

Az adai Második Helyi közösség területén, a helyi járulék bevezetéséről szóló döntés meghozatala céljából, 2009. november 19. 20. 21. 22. 23. és 24-én tartott referendum eredményei a következők:

1. Укупан број предатих гласачких листића за гласање:

A szavazáshoz leadott szavazólapok össz-száma: 6.692

2. Укупан број неупотребљених гласачких листића:

A nem felhasznált szavazólapok össz- száma: 3.128

3. Укупан број гласача уписаних у бирачки списак и списак гласача који немају изборно право и пребивалиште на подручју МЗ:

A választói névjegyzékbe bejegyzett és a HK területén szavazói joggalés lakhellyel nem rendelkező szavazók névjegyzékébe bejegyzett szavazók össz- száma: 6.692

4. Укупан број гласача који су гласали:

A szavazatukat leadók össz-száma: 3.564

што износи:

ami százalékban kifejezve: 53,26 %

5. Укупан број неважећих гласачких листића:

Az érvénytelen szavazólapok össz-száma: 44

6. Укупан број важећих гласачких листића:
Az érvényes szavazólapok össz-száma: 3.520

7. Гласачи који су гласали изјаснили су се на следећи начин:
A szavazatukat leadók a következő módon szavaztak:

Заокруживањем одговора "ДА":
Az "IGEN" választ bekarikázva: 3.025
што износи:
ami százalékban kifejezve: 84,88 %

заокруживањем одговора "НЕ":
a „NEM” választ bekarikázva: 495
што износи:
ami százalékban kifejezve: 13,89 %

8. Према томе, пошто се на референдуму ВИШЕ од половине укупног броја гласача (84,88%) изјаснило заокруживањем одговора "ДА" констатује се да је Одлука о увођењу самодоприноса на подручју Друге Месне заједнице Ада донета!

Ezek szerint, mivel a referendumon az össz szavazó TÖBB MINT fele (84,88%) „IGEN”-t nyilatkozott, megállapítjuk, hogy a Helyi járulék bevezetéséről szóló döntés, az adai Második Helyi közösség területén meghozottnak tekinthető.

II.

Ове резултате референдума објавити у „Службеном листу општине Ада”.
A referendum ezen eredményeit Ada Község Hivatalos Lapjában kell megjelentetni.

Број.: 014-2-17/2009-01

Сзám:

У Ади, 26. новембра 2009.године

Adán, 2009. november 26 -án

**КОМИСИЈА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ РЕФЕРЕНДУМА
A REFERENDUMOT LEVEZETŐ BIZOTTSÁG**

ПРЕДСЕДНИК,
Нандор Ходик с.р.
Hodik Nándor s.k.,
ELNÖK